



Conseil de sécurité

Briefing : La situation au Moyen-Orient, y compris la question palestinienne

New York, le 31 juillet 2024

Déclaration lue par Adrian Hauri
Représentant permanent adjoint de la Suisse

Monsieur le Président,

Je remercie la Secrétaire générale adjointe Mme Rosemary DiCarlo pour son intervention.

La Suisse est extrêmement préoccupée par la situation au Moyen Orient. Les attaques de ces derniers jours dans le Golan syrien occupé, dans les banlieues sud de Beyrouth et à Téhéran représentent une accélération de l'escalade qu'il faut urgemment stopper.

Nous rejetons cette spirale de violence et appelons avec insistance au retour à la diplomatie.

La Suisse exhorte tous les acteurs, et ceux qui ont une influence sur eux, à faire preuve de la plus grande retenue, à poursuivre la voie diplomatique afin d'apaiser les tensions et à rechercher des solutions en accord avec le droit international. Tous les canaux de communication doivent être utilisés.

Monsieur le Président,

Il n'y a pas de solution militaire à ce conflit. Le dialogue et la désescalade sont les seuls moyens pour ne pas tomber dans les abîmes d'une guerre régionale et pour retrouver le chemin de la paix.

Le droit international, y compris la Charte des Nations Unies, ainsi que la souveraineté et l'intégrité territoriale de tous les pays de la région doivent être respectés. Nous appelons toutes les parties à respecter et à mettre pleinement en œuvre les résolutions du Conseil de sécurité – dont toutes les résolutions adoptées depuis le 7 octobre ainsi que la résolution 1701.

En outre, toutes les parties au conflit doivent respecter le droit international humanitaire, en toutes circonstances. Les civils sont protégés et ne doivent jamais être pris pour cible. Trop ont été tués dans la région depuis le 7 octobre. Les développements susmentionnés et la poursuite des combats à Gaza continuent à faire de nouvelles victimes civiles. Ceci est inacceptable et doit s'arrêter.

Nous réitérons notre appel à un cessez-le-feu immédiat à Gaza et à la libération de tous les otages. Un cessez-le-feu à Gaza est nécessaire de toute urgence, notamment pour réduire les souffrances des civils. Cela contribuerait également à calmer la situation dans la région y compris au Liban et de part et d'autre de la Ligne bleue. Les négociations doivent urgemment se poursuivre de bonne foi.

Le Conseil doit assumer ses responsabilités et contribuer, uni, à une solution pacifique. Les regards sont tournés vers nous. La Suisse est prête à apporter sa contribution.

Je vous remercie.

Unofficial translation

Mr. President,

I would like to thank Deputy Secretary General Rosemary DiCarlo for her statement.

Switzerland is extremely concerned about the situation in the Middle East. The attacks of the last few days in the occupied Syrian Golan, in the southern suburbs of Beirut and in Teheran represent an acceleration of the escalation that must be stopped as a matter of urgency.

We reject this spiral of violence and urge a return to diplomacy.

Switzerland urges all actors involved, and those who have influence over them, to show the utmost restraint, to pursue diplomatic channels in order to ease tensions, and to seek solutions in line with international law. All channels of communication must be used.

Mr. President,

There is no military solution to this conflict. Dialogue and de-escalation are the only ways to avoid falling into the abyss of a regional war, and to get back on the road to peace.

International law, including the United Nations Charter, and the sovereignty and territorial integrity of all countries in the region must be respected. We call on all parties to respect and fully implement the resolutions of the Security Council - including all resolutions adopted since October 7, as well as resolution 1701.

Furthermore, all parties to the conflict must respect international humanitarian law in all circumstances. Civilians are protected and must never be targeted. Too many have been killed in the region since October 7. The above-mentioned developments and the continuing fighting in Gaza continue to claim new civilian victims. This is unacceptable and must stop.

We reiterate our call for an immediate ceasefire in Gaza and the release of all hostages. A ceasefire in Gaza is urgently needed, in particular to reduce civilian suffering. It would also help to calm the situation in the region, including in Lebanon and on both sides of the Blue Line. Negotiations must urgently continue in good faith.

The Council must assume its responsibilities and contribute, united, to a peaceful solution. All eyes are on us. Switzerland is ready to make its contribution.

Thank you.